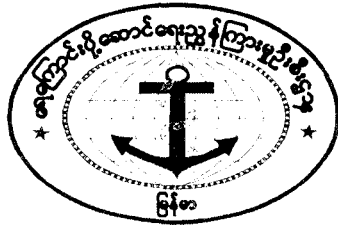


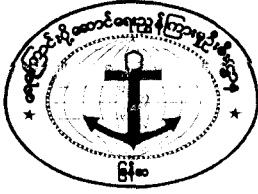
ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ  
ပို့ဆောင်ရေးဝန်ကြီးဌာန  
ရေကြောင်းပို့ဆောင်ရေးညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန



အမိန့်ကြော်ငြာစာအမှတ် ၅/ ၂၀၁၃

STCW Regulation I/11 အရ ကျွမ်းကျင်မှုလက်မှတ်များ  
သက်တမ်းတိုးဆောင်ရွက်ရာတွင် STCW 2010 Manila  
Amendments ၏ လို့အပီချက်များနှင့်အညီ ထုတ်ပေးမည့်  
ကျွမ်းကျင်မှုလက်မှတ်များအတွက် မွမ်းမံသင်တန်းများဆိုင်ရာ  
လမ်းညွှန်ချက်များထုတ်ပြန်ခြင်း

ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၃ ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ ၂၅ ရက်



ပြည်ထောင်စု သမ္မတ မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရ  
ပို့ဆောင်ရေးဝန်ကြီးဌာန  
ရေကြောင်းပို့ဆောင်ရေးညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန

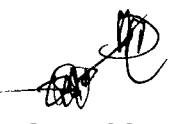
အမိန့်ကြော်ငြာစာအမှတ် ၅ / ၂၀၁၃

၁၃၇၅ ခုနှစ်၊ တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်ကျော် ၈ ရက်  
( ၂၀၁၃ ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ ၂၅ ရက် )

STCW Regulation I/11အရ ကျွမ်းကျင်မှု လက်မှတ်များ သက်တမ်းတိုးဆောင်ရွက်ရာတွင်  
STCW 2010 Manila Amendments ၏ လိုအပ်ချက်များနှင့်အညီ ထုတ်ပေးမည့်  
ကျွမ်းကျင်မှု လက်မှတ်များအတွက် မွမ်းမံသင်တန်းများဆိုင်ရာ  
လမ်းညွှန်ချက်များထုတ်ပြန်ခြင်း

၁။ ရေကြောင်းပို့ဆောင်ရေးညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာနသည် မြန်မာနိုင်ငံကုန်သည်သင်္ဘောအက်ဥပဒေ ပုဒ်မ ၂၉၄၊ ပုဒ်မခွဲ(ခ)နှင့် ရေယာဉ်မှူး၊ အရာရှိများနှင့် သင်္ဘောသားများ၏ ကျွမ်းကျင်မှုနှင့် တတ်ကျွမ်းမှုလက်မှတ်များ ထုတ်ပေးခြင်းဆိုင်ရာ နည်းဥပဒေများ၏ အခန်း (၄)ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များ အရ အပ်နှင်းထားသော လုပ်ပိုင်ခွင့်ကို ကျင့်သုံး၍ ဤအမိန့်ကြော်ငြာစာကို ထုတ်ပြန်လိုက်သည်။

၂။ ဤအမိန့်ကြော်ငြာစာသည် STCW Regulation I/11 အရ ကျွမ်းကျင်မှု လက်မှတ်များ သက်တမ်းတိုးဆောင်ရွက်ရာတွင်လိုအပ်သည့် မွမ်းမံသင်တန်းများနှင့် ပတ်သက်သော လမ်းညွှန်ချက် ဖြစ်ပြီး International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW), 1978 as amended including 2010 Manila Amendments နှင့်အညီ ဖြည့်ဆည်းဆောင်ရွက်ရန် ပူးတွဲပါအတိုင်း သတ်မှတ်လိုက်သည်။

  
မောင်မောင်ဦး  
ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်

စာအမှတ်၊ ရညန/ အမိန့်ကြော်ငြာစာ/  
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၃ ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ ၂၅ ရက်

ဖြန့်ဝေခြင်း

မြန်မာနိုင်ငံရေကြောင်းပညာတက္ကသိုလ်  
မြန်မာနိုင်ငံ ကုန်သွယ်ရေးကြောင်းကောလိပ်  
ရေကြောင်းဘက်ဆိုင်ရာ သင်တန်းဌာနများ

ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး  
ပုံနှိပ်ရေးနှင့် စာအုပ်ထုတ်ဝေရေးလုပ်ငန်း } မြန်မာနိုင်ငံ ပြန်တမ်းအပိုင်း (၁)တွင် ထည့်သွင်း ကြေငြာ  
ပေးပါရန် မေတ္တာရပ်ခံချက်ဖြင့် ပေးပို့ပါသည်။

မိတ္တူကို-

ပို့ဆောင်ရေးဝန်ကြီးဌာန

# Guidance for Refresher, Updating and Revalidation training requirements

---

**To:** Myanmar Certificate of Competency holders, Seafarers, Maritime Institutions, shipowners and Seafarer Recruitment and Placement Services (SRPS)

**Subject:** Updating to meet STCW 2010 (Manila) Amendments for existing Certificate of Competency holders and future requirements to revalidate their Certificates as per STCW Regulation I/11

## Introduction

1. The Department of Marine Administration (DMA) has introduced a new system of Maritime Education and Training (MET) and it commenced since **October 2012** in accordance with the requirements of 2010 Manila amendments to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW).
2. Every master, officer and radio operator holding a certificate issued or recognized under the Convention, who is serving at sea or intends to return to sea after a period ashore, shall, in order to continue to qualify for seagoing service, be required, at intervals not exceeding five years, to meet:
  - (a) the standards of medical fitness as mentioned in the Shipping Circular 2/2012 and 1/2013 for the medical examination and certifications which is prescribed by regulation I/9 of the STCW Convention; and
  - (b) continued professional competence in accordance with section A-I/11 of the STCW Code which reflects in the following Appendices, respectively as appropriate.
3. CoCs have been issued by the DMA to holders who passed with the former MET examination system, in compliance with 1995 amendments to the STCW Convention, prior to **2013 July** will be valid only up to 31 December 2016. Holders of such CoCs are required to attend relevant refresher and updating courses meeting with the competency requirements of the 2010 Manila amendments to STCW as mentioned in Appendix A.
4. Every master and officer for continuing seagoing service on board tankers in order to establish continued professional competence for tankers are required to attend an approved training courses as mentioned in Appendix B.
5. Seafarer holding a certificate for Safety Familiarization and Basic Training (BST) will be required to attend the refresher training course as mentioned in Appendix C.
6. Every rating forming part of a navigational watch (II/4) and rating as Able Seafarer Deck (II/5) on a seagoing ship of 500 gross tonnage or more will be required to attend the relevant training course as mentioned in Appendix C.
7. Every rating forming part of an engine-room watch (III/4), rating as Able Seafarer Engine (III/5) and Electro-technical rating (III/7) on a seagoing ship powered by main propulsion machinery of

750 kW propulsion power or more will be required to attend the relevant training course as mentioned in Appendix C.

8. Any person holding documentary evidence to serving on passenger ships will be required to attend the relevant training course as mentioned in Appendix C.

9. Transition timetable

1 January 2012	2010 Manila amendments entered into force
1 July 2013	New entrants commencing training must be in accordance with in 2010 Manila amendments
1 January 2014	Security training in accordance with the 2010 Manila amendments becomes mandatory
1 January 2017	All certificates must meet STCW 2010 Manila amendments

## Appendix A

### **(a) Revalidation Courses for masters and chief mates on ships of 500 gross tonnage or more (Deck officer Class I & II) – STCW Reg. II/2**

All existing CoC-II/2 holders other than who have attended the training since from 2012 October and have passed the CoC-II/2 examinations will be required to attend the following training courses: -

1. Refresher and updating (CoC revalidation) course covering the competences of the gaps compared with the 2010 STCW Code, Table A-II/2 as required by Regulation I/11, para. 5;
2. Bridge Resource Management and Use of Leadership and Managerial Skills as required by the STCW Code Table A-II/2;
3. Electronic Chart Display and Information Systems (ECDIS) training;
  - (a) All ECDIS certificate holders other than who have attended and received ECDIS certificates (after 5-days course) on or after **August 2012** are required to attend (2-days) updating course whereby such certificates were initially issued at relevant ECDIS training centres.
  - (b) As ECDIS certificates become mandatory for those equipped vessels, any deck officer without holding ECDIS certificate will have to receive CoC for non-ECDIS only in such a way that the text note will be inserted on the CoC limitation as “*not valid for serve on ships fitted with ECDIS*” in accordance with Section A-I/2 and B-I/2 of the STCW Code.
4. Refresher training for Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats other than fast rescue boats (PSC&RB) as required by STCW Code, Section A-VI/2, para.5, including personal survival techniques under SFBT/BST requirement of the STCW Code, Table A-VI/1-1;
5. Refresher training in Advanced Fire Fighting (AFF) as required by STCW Code, Section A-VI/3, para.5, including fire prevention and fire fighting under SFBT/BST requirement of the STCW Code, Table A-VI/1-2;

### **(b) Revalidation Courses for officers in charge of a navigational watch on ships of 500 gross tonnage or more – STCW Reg. II/1**

All existing CoC-II/1 holders other than who have attended the training since from 2012 October and have passed the CoC-II/1 examinations will be required to attend the following training courses: -

1. Refresher and updating (CoC revalidation) course covering the competences of the gaps compared with the 2010 STCW Code, Table A-II/1 as required by Regulation I/11, para. 5;
2. Bridge Resource Management and Application of Leadership and Teamworking Skills as required by the STCW Code Table A-II/1;
3. Electronic Chart Display and Information Systems (ECDIS) training;

- (a) All ECDIS certificate holders other than who have attended and received ECDIS certificates (after 5-days course) on or after August 2012 are required to attend (2-days) updating course whereby such certificates were initially issued at relevant ECDIS training centres.
  - (b) As ECDIS certificates become mandatory for those equipped vessels, any deck officer without holding ECDIS certificate will have to receive CoC for non-ECDIS only in such a way that the text note will be inserted on the CoC limitation as “*not valid for serve on ships fitted with ECDIS*” in accordance with Section A-I/2 and B-I/2 of the STCW Code.
4. Refresher training for Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats other than fast rescue boats (PSC&RB) as required by STCW Code, Section A-VI/2, para.5, including personal survival techniques under BST requirement of the STCW Code, Table A-VI/1-1;
  5. Refresher training in Advanced Fire Fighting (AFF) as required by STCW Code, Section A-VI/3, para.5, including fire prevention and fire fighting under BST requirement of the STCW Code, Table A-VI/1-2.

**(c) Revalidation Courses for masters and chief mates on ships of between 500 and 3,000 gross tonnage (Deck Officer Class II) and those for near-coastal voyages (Deck Officer Class IV & V) – STCW Reg. II/2\***

All existing CoC-II/2\* holders other than who have attended the training since from 2012 October and have passed the CoC-II/2\* examinations will be required to attend the following training courses: -

1. Refresher and updating (CoC revalidation) course covering the competences of the gaps compared with the 2010 STCW Code, Table A-II/2 as required by Regulation I/11, para. 5;
2. Bridge Resource Management and Use of Leadership and Managerial Skills as required by the STCW Code Table A-II/2;
3. Electronic Chart Display and Information Systems (ECDIS) training:
  - (a) All ECDIS certificate holders other than who have attended and received ECDIS certificates (after 5-days course) on or after August 2012 are required to attend (2-days) updating course whereby such certificates were initially issued at relevant ECDIS training centres.
  - (b) As ECDIS certificates become mandatory for those equipped vessels, any deck officer without holding ECDIS certificate will have to receive CoC for non-ECDIS only in such a way that the text note will be inserted on the CoC limitation as “*not valid for serve on ships fitted with ECDIS*” in accordance with Section A-I/2 and B-I/2 of the STCW Code.
4. Refresher training for Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats other than fast rescue boats (PSC&RB) as required by STCW Code, Section A-VI/2, para.5, including personal survival techniques under BST requirement of the STCW Code, Table A-VI/1-1;

5. Refresher training in Advanced Fire Fighting (AFF) as required by STCW Code, Section A-VI/3, para.5, including fire prevention and fire fighting under BST requirement of the STCW Code, Table A-VI/1-2.

**(d) Revalidation Courses for chief engineer officers and second engineer officers on ships powered by main propulsion machinery of 3,000 kW propulsion power or more (MEO Class I & II) – STCW Reg. III/2**

All existing CoC-III/2 holders who have passed with the old examination system will be required to attend the following training courses: -

1. Refresher and updating (CoC revalidation) course covering the competences of the gaps compared with the 2010 STCW Code, Table A-III/2 as required by Regulation I/11, para. 5;
2. Engine-room Resource Management and Use of Leadership and Managerial Skills as required by the STCW Code Table A-III/2;
3. High Voltage Training course for (5) days as required by the STCW Code Table A-III/2:
  - (a) High Voltage training certificates are required to serve on ships fitted with High Voltage Installation;
  - (b) any engineer officer without holding this certificate will have to receive CoC with limitation as “*not valid for serve on ships fitted with high voltage installations*” in accordance with Section A-I/2 and B-I/2 of the STCW Code.
4. Refresher training for Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats other than fast rescue boats (PSC&RB) as required by STCW Code, Section A-VI/2, para.5, including personal survival techniques under BST requirement of the STCW Code, Table A-VI/1-1;
5. Refresher training in Advanced Fire Fighting (AFF) as required by STCW Code, Section A-VI/3, para.5, including fire prevention and fire fighting under BST requirement of the STCW Code, Table A-VI/1-2;

**(e) Revalidation Courses for officers in charge of an engineering watch in a manned engine-room or designated duty engineers in a periodically unmanned engine-room (MEO Class III) – STCW Reg. III/1**

All existing CoC-III/1 holders who have passed with the old examination system will be required to attend the following training courses: -

1. Refresher and updating (CoC revalidation) course covering the competences of the gaps compared with the 2010 STCW Code, Table A-III/1 as required by Regulation I/11, para. 5;
2. Engine-room Resource Management and Application of Leadership and Teamworking Skills as required by the STCW Code Table A-III/1;
3. High Voltage Training course for (1) day as required by the STCW Code Table A-III/1:
  - (a) High Voltage training certificates are required to serve on ships fitted with High Voltage Installation;

- (b) any engineer officer without holding this certificate will have to receive CoC with limitation as “*not valid for serve on ships fitted with high voltage installations*” in accordance with Section A-I/2 and B-I/2 of the STCW Code
- 4. Refresher training for Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats other than fast rescue boats (PSC&RB) as required by STCW Code, Section A-VI/2, para.5, including personal survival techniques under BST requirement of the STCW Code, Table A-VI/1-1;
- 5. Refresher training in Advanced Fire Fighting (AFF) as required by STCW Code, Section A-VI/3, para.5, including fire prevention and fire fighting under BST requirement of the STCW Code, Table A-VI/1-2.

**(f) Revalidation Courses for chief engineer officers and second engineer officers on ships powered by main propulsion machinery of between 750 kW and 3,000 kW propulsion power (MEO Class IV & V) – STCW Reg. III/3**

All existing CoC-III/3 holders who have passed with the old examination system will be required to attend the following training courses: -

- 1. Refresher and updating (CoC revalidation) course covering the competences of the gaps compared with the 2010 STCW Code, Table A-III/3 as required by Regulation I/11, para. 5;
- 2. Engine-room Resource Management and Use of Leadership and Managerial Skills as required by the STCW Code Table A-III/3;
- 3. High Voltage (Management Level) Training course for (5) days as required by the STCW Code:
  - (a) High Voltage (Management Level) training certificates are required to serve on ships fitted with High Voltage Installation;
  - (b) any engineer officer without holding this certificate will have to receive CoC with limitation as “*not valid for serve on ships fitted with high voltage installations*” in accordance with Section A-I/2 and B-I/2 of the STCW Code.
- 4. Refresher training for Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats other than fast rescue boats (PSC&RB) as required by STCW Code, Section A-VI/2, para.5, including personal survival techniques under BST requirement of the STCW Code, Table A-VI/1-1;
- 5. Refresher training in advanced fire fighting (AFF) as required by STCW Code, Section A-VI/3, para.5, including fire prevention and fire fighting under BST requirement of the STCW Code, Table A-VI/1-2.

**(g) Revalidation Courses for Electro-Technical Officer (ETO) – STCW Reg. III/6**

All existing Electrical Engineer certificate holders who have passed with the old examination system will be required to attend the following training courses: -



1. Refresher and updating (CoC revalidation) course covering the competences of the gaps compared with the 2010 STCW Code, Table A-III/6 as required by Regulation I/11, para. 5;
2. Engine-room Resource Management and Application of Leadership and Teamworking Skills as required by the STCW Code Table A-III/6;
3. High Voltage Training course for (7) days as required by the STCW Code Table A-III/6:
  - (a) High Voltage training certificates are required to serve on ships fitted with High Voltage Installation;
  - (b) any electro-technical engineer without holding this certificate will have to receive CoC with limitation as *“not valid for serve on ships fitted with high voltage installations”* in accordance with Section A-I/2 and B-I/2 of the STCW Code.
4. Refresher training for Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats other than fast rescue boats (PSC&RB) as required by STCW Code, Section A-VI/2, para.5, including personal survival techniques under BST requirement of the STCW Code, Table A-VI/1-1;
5. Refresher training in Advanced Fire Fighting (AFF) as required by STCW Code, Section A-VI/3, para.5, including fire prevention and fire fighting under BST requirement of the STCW Code, Table A-VI/1-2.

**(h) Professional competence – continued professional competence as required under regulation I/11 established by Seagoing service requirements and additional requirements for CoC revalidation**

In order for revalidation of CoCs, continued professional competence as required under regulation I/11 will be accepted one of the followings: -

1. for CoC holder who has approved seagoing service, performing functions appropriate to the certificate held, for a period of at least:
  - (a) 12 months within the preceding 5 years; or
  - (b) 3 months within 6 months immediately prior to application;
2. for CoC holder who has performed functions while working ashore or on board ships for 30 months as ship’s surveyor, marine and engineering superintendent, ship repair manager in shipyards and marine pilot, etc.;
3. for CoC holder who has approved seagoing service, performing functions appropriate to the certificate held, for a period of at least 3 months in a supernumerary capacity, or in a lower rank than that of such certificate held is valid immediately prior to taking up the rank for which it is valid;
4. for CoC holder who has not an approved seagoing service as prescribed in sub-paragraphs 1 and 2 will have to:
  - (a) successfully complete an approved training / simulator training course or courses; and/or
  - (b) pass an approved test (which may include written, simulator or oral exam).

## Appendix B

### Revalidation Courses for Tanker Certificates

1. Masters, chief engineer officers, chief mates, second engineer officers with immediate responsibility for loading, discharging, care in transit, handling of cargo, tank cleaning or other cargo-related operations on oil/chemical/gas tankers shall, for continuing seagoing service on board tankers, meet the requirements in paragraph 2 of this Guidance and be required, at intervals not exceeding five years, to establish continued professional competence for tankers in accordance with section A-I/11, paragraph 3 of the STCW Code.
2. Every master and officer holding AOT, ACT or AGT for continuing seagoing service on board tankers, are required to attend the relevant revalidation training courses for: -
  - (a) Advanced training for oil tanker cargo operations, as required by STCW Code, Section A-V/1-1, para. 1 & 2, and table A-V/1-1-1 & A-V/1-1-2.
  - (b) Advanced training for chemical tanker cargo operations, as required by STCW Code, Section A-V/1-1, para. 1 & 3, and table A-V/1-1-1 & A-V/1-1-3, or
  - (c) Advanced training for liquefied gas tanker cargo operations, as required by STCW Code, Section A-V/1-2, para. 1 & 2, and table A-V/1-2-1 & A-V/1-2-2.
3. For revalidating tanker certificates, in addition to the current revalidation requirements, evidence of tanker sea service at least three months, performing duties appropriate to the tanker certificate(s), must be provided. Evidence must be submitted in the form of tanker sea service testimonials together with an original certificate of completion (or) revalidation completion certificate.
4. Any master and officer without holding AOT, ACT, AGT or TF will have to receive CoC with appropriate limitation as “*not valid for service in tankers*” in accordance with Section A-I/2 and B-I/2 of the STCW Code.
5. Seafarer holding a certificate of Tanker Familiarization which has been issued by the DMA prior to 1 July 2013, including any officer who has not an approved seagoing service on tankers of at least 3 months within the preceding 5 years, will be required to attend the relevant training course for: -
  - (a) Basic training for oil and chemical tanker cargo operations, as required by the STCW Code, Section A-I/11, paragraph 3 and Section A-V/1-1, para. 1, and table A-V/1-1-1; or
  - (b) Basic training for liquefied gas tanker cargo operations, as required by the STCW Code, Section A-I/11, paragraph 3 and Section A-V/1-2, para. 1, and table A-V/1-2-1.

## Appendix C

### **(a) Safety Familiarization and Basic Training (BST)**

Seafarer holding a certificate for Safety Familiarization and Basic Training (BST) will be required to attend the refresher training course, at intervals of not exceeding five years, which is to provide evidence of having maintained the required standards of competence, to undertake the tasks, duties and responsibilities listed in column 1 of tables A-VI/1-1 and A-VI/1-2 of the STCW Code.

### **(b) Rating as Able Seafarer Deck (AB Deck – II/5)**

Every candidate for certification of rating as able seafarer deck (II/5) to serve on a seagoing ship of 500 gross tonnage or more will be required to successfully complete an approved training programme of: -

1. for an existing II/4 holder who has an approved seagoing service at least 18 months, two weeks full course; or
2. for an existing II/4 holder who has an approved seagoing service of at least one year *served as an AB* in the deck department prior to 1 January 2012 within preceding five years, three working days revalidation course; and
3. Refresher training for Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats other than fast rescue boats (PSC&RB) as required by STCW Code, Section A-VI/2, para.5.

### **(c) Engine Ratings (III/4 & III/5)**

Existing engine ratings will be required to attend following relevant training courses:-

1. Revalidation course for existing ratings who have approved seagoing service in the engine department of less than 12 months while holding the certificate of rating forming part of a watch in an engine-room which has been issued by DMA before 1 July 2013; or
2. Able Seafarer Engine course for existing ratings who have approved seagoing service in the engine department of not less than 12 months while holding the certificate of ratings forming part of a watch in an engine-room; or
3. Able Seafarer Engine course for existing ratings holding engine-fitter fit certificate have approved seagoing service in engine department of not less than 12 months while holding the certificate of ratings forming part of a watch in an engine-room.

### **(d) Electro-Technical Rating (ETR)**

Existing Electricians holding Assistant Electrical Officer fit certificate which has been issued by DMA before 1 July 2013 shall have to attend the updating (ETR CoP revalidation) course or ETO Workshop Skills Training Course covering the competences of the gaps compared with the 2010 STCW Code, Table A-III/7 as required by Regulation I/11, para. 5;

### **(e) Training requirements for persons serving on passenger ships**

Masters, officers and other personnel holding documentary evidence for serving on board ships are required to attend appropriate refresher training at intervals of not exceeding five years.

## **Appendix D**

### **Revalidation Courses for Medical First Aid and Medical Care**

Every master and officer holding certificates of proficiency for Medical First Aid and Medical Care on board ship will be required to attend the refresher training course, at intervals of not exceeding five years to enable to maintain and increase the knowledge and skills and to keep up-to-date with new developments relevant to the standards of competence in the Tables A-VI/4-1 and A-VI/4-2 of the STCW Code.